

Südtiroler  
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

**Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale**

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Betriebsabteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio nuove costruzioni

Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen / Costruzione e ammodernamento ospedale Bolzano

**Abänderung des Auftrages Prot. Nr. 11.5/116943 vom 04.06.2007 (Anerkennungsakt vom 06.08.2020) /  
Modifica contratto Prot.N. 11.5/116943 del 04.06.2007 (Atto di ricognizione del 06.08.2020).**

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1 Artikel 9 Absatz 2/Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 comma 2

Beschluss der Landesregierung/delibera della Giunta provinciale nr. 662 del/vom 13 giugno 2017

Beschluss des Generaldirektors/delibera del direttore generale nr. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

Gegenstand/Oggetto: BAU UND MODERNISIERUNG KRANKENHAUS BOZEN – Neue Klinik – Fassaden, Anlagen und Innenausbau – Weitere berufliche Bauleistungsleistungen aufgrund des Notstands Covid-19 (Anlagen) / COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO OSPEDALE DI BOLZANO – Nuova clinica – Facciate, impianti e finiture – Ulteriori prestazioni professionali di direzione lavori per l'emergenza Covid-19 (impianti)

**CIG: 8412372CF9****CIG: aggiuntivo /****CUP: B43B9700000003**

Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von technischen Leistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di prestazioni tecniche necessarie per lo svolgimento dell'attività istituzionale

Merkmale der Leistungen und geänderte Vertragsbedingungen/Caratteristiche delle prestazioni e condizioni contrattuali modificate:

- Erhöhte Kosten für die Bauleitung / Maggiori costi di Direzione Lavori.
- Wirtschaftlich-technische Bewertung über die Angemessenheit der Kosten vom 07.03.2021 / Valutazione tecnica-economica sulla congruità dell'onorario del 07.03.2021;
- Kostenvoranschlag vom 30.06.2020. / Preventivo del 30.06.2020.

1. Zuschlagsfirma/ditta aggiudicataria	AIG Ass. Partner, Via Volta n. 3, 39100 Bolzano
2. Auktionsabschlag/ribasso d'asta	20%*
3. Begründung der Vertragsänderung/Motivazione modifica contratto Art. 48 comma 2° lett. c) L.P. 16/2015:	<p>Eine Auftragsänderung kann ohne Durchführung eines neuen Vergabeverfahrens vorgenommen werden, wenn alle der folgenden Bedingungen erfüllt sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Die Änderung wurde erforderlich aufgrund von Umständen, die ein seiner Sorgfaltspflicht nachkommender öffentlicher Auftraggeber nicht vorhersehen konnte.</li> <li>2) Der Gesamtcharakter des Auftrags verändert sich aufgrund der Änderung nicht.</li> <li>3) Eine etwaige Preiserhöhung beträgt nicht mehr als 50% des Werts des ursprünglichen Auftrags.</li> </ol> <p>In diesem Fall wurde die Änderung aufgrund der globalen Covid-19-Pandemie erforderlich, die kein auch noch so sorgfältiger öffentlicher Auftraggeber hätte vorhersehen können. Die gegenständliche Änderung verändert den Gesamtcharakter des Auftrags nicht, da es sich immer um Bauleitungs-Dienstleistungen handelt. Die mit der Änderung einhergehende Preiserhöhung ist außerdem gering und beträgt viel weniger als 50% des ursprünglichen Auftragswerts. / Una modifica contrattuale senza previo esperimento di una nuova procedura d'appalto è ammessa ove siano soddisfatte tutte le seguenti condizioni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) La necessità di modifica è determinata da circostanze che un'amministrazione aggiudicatrice diligente non ha potuto prevedere.</li> <li>2) La modifica non altera la natura generale del contratto.</li> <li>3) L'eventuale aumento di prezzo non è superiore al 50% del valore del contratto iniziale.</li> </ol> <p>Nel caso di specie, la modifica contrattuale è stata resa necessaria dalla pandemia globale Covid-19, che nessun</p>

amministrazione, per quanto diligente, avrebbe potuto prevedere. La modifica *de quo* non altera la natura generale del contratto, poiché si tratta sempre di prestazioni di direzione lavori, e l'importo esiguo non supera il 50% del valore del contratto iniziale.

4. Beträge/Importi \*\*

Betrag/Importo	Sicherheit skosten/ Importo sic.	Gesamtbetrag/ complessivo
1.734.690,52 EUR	n.d.	2.200.975,33 EUR
1.391.697,45 EUR	n.d.	1.765.785,73 EUR
3.277,60 EUR	n.d.	4.158,62 EUR
3.129.665,57 EUR	n.d.	3.970.919,68 EUR
6.532.622,07 EUR	n.d.	8.288.590,88 EUR

- a) Ursprünglicher Betrag Auftrag Anlagen / Importo originario dell'appalto impianti
- b) Vorherige Änderungen / Modificazioni precedenti
- c) Veränderung des Betrages/Importo modificato
- d) Neuer Betrag Auftrag Anlagen / Nuovo importo dell'appalto impianti
- e) Neuer Vertragsbetrag / Nuovo importo contrattuale

\* Die nach Zeitaufwand berechneten Honorare weisen keinen Abschlag auf. Es wurde die Anwendung eines höheren Abschlags vereinbart, der mit den Angeboten der Bauleitung kohärent ist und 20% beträgt. / L'incarico calcolato a vacazione non presenta uno sconto. È stata concordata l'applicazione di uno sconto superiore e coerente con le offerte della direzione lavori pari al 20%.

\*\* Der ursprüngliche Auftrag Prot. Nr. 11.5/116943 vom 04.06.2007 betrifft die Bauleitung in drei Losen der Restaurierungs- und Erweiterungsarbeiten des Bozner Krankenhauses. Es handelt sich dabei um die Fassaden, die Anlagen und den Innenausbau. Die *sub* 4. a-d) angegebenen Beträge beziehen sich ausschließlich auf den Auftrag Anlagen. / L'incarico originario prot. N. 11.5/116943 del 04.06.2007 riguarda la direzione lavori in tre lotti dei lavori di ristrutturazione e ampliamento dell'Ospedale di Bolzano. Si tratta delle facciate, degli impianti e delle finiture. Gli importi indicati *sub* 4. a-d) si riferiscono esclusivamente all'appalto impianti.

5. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile

Investitionsausgaben – Finanziamento in conto capitale  
Programm Jahr – programma anno 5882/2021

Der Amtsdirektor  
– Il Direttore d'ufficio  
Der Verfahrensverantwortliche –  
Il responsabile del procedimento  
ing. Domenico Cramarossa  
digital signiert/firmato digitalmente

/fg

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:  
LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.  
LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Linee Guida GP e ANAC.